

# Col

## Chapter 4

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε,  
-ler- Efendiler -O- adaleti ve- -yi- esitligi -lara- kullara saglayin  
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2471](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3930](#)

εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.  
bilerek ki- de- siz sahipsiniz Efendi -de- gokte  
[G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2192](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3772](#)

Ey efendiler, kölelerinize insaflı ve adilâne davranın. Semada sizin de bir Efendiniz olduğunu hatırlayın.

2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;  
-de- Duada sabir-edin uyanik-olarak -de- onda -de- sukranla  
[G3588](#) [G4335](#) [G4342](#) [G1127](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2169](#)

Kendinizi duaya verin; duada uyanık kalın ve şükredin.

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξη ἡμῖν  
dua-ederek ayni-zamanda de- -nin-icin bizim ki- -O- Tanri acsin bize  
[G4336](#) [G0260](#) [G2532](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0455](#) [G1473](#)

θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι' ὃ καὶ  
kapi -nin- sozun soylemek -O- sirrini -nin- Hristos'un -nin-icin ki- de-  
[G2374](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#)

δέδεμαι,  
zincirlenmisin  
[G1210](#)

Bizim için de dua edin. Allah, kelâmını vazetmemiz için bize bir yol açsın; öyle ki, uğruna hapsedildiğim Mesih sırrını anlatayım. Bu uğurda zincire vuruldum.

4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.  
ki- aciglayayim onu nasil-ki lazim beni soylemek  
[G2443](#) [G5319](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

Kurtuluş müjdesini gereken açıklıkla vazedebilmem için dua edin.

5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἕξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.  
-de- Bilgelikte yuruyin -e- -lara- disariyla -O- zamani firsata-cevirip  
[G1722](#) [G4678](#) [G4043](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1805](#)

Cemaate mensup olmayanlara hikmetle davranın. Vaktinizi değerlendirin.

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ  
-O- sozunuz sizin her-zaman -de- lutufla tuzla tatlandirilmis bilmek nasil lazim  
[G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3842](#) [G1722](#) [G5485](#) [G0217](#) [G0741](#) [G1492](#) [G4459](#) [G1163](#)

ὑμᾶς ἐνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.  
sizi bir her-birine cevap-vermek  
[G4771](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0611](#)

Konuşmalarınız tuzla terbiye edilmiş gibi her zaman lütufkâr olsun. O zaman herkese gereken cevabı verebilirsiniz.

7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς  
-leri- -deki- beni-ilgilendiren herseyi bildirecek size Tihikos, -O- sevgili  
[G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#)

ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;  
kardes ve- sadik hizmetkar ve- kul-arkadasi -de- Rab'de  
[G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G2532](#) [G4889](#) [G1722](#) [G2962](#)

Tihikos, çok sevdiğim bir mümin kardeşimdir. Rab uğruna birlikte emek verdiğim sadık bir hizmetkârdır. Benimle ilgili her şeyi anlatacaktır.

8 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν,  
kim'u gönderdim -e- size -e- bizzat buna ki- bilesiniz -leri- -deki- sizin  
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#)

καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν;  
ve- teselli-etsin -leri- yureglerinizi sizin  
[G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Onu size gönderiyorum. Bizimle ilgili haberleri size ulaştırarak ve böylelikle yüreklerinizi ferahlatacak.

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὃς ἐστὶν ἐξ ὑμῶν.  
-ile- Onesimos-ile -e- sadik ve- sevgili kardese kim olan -den- sizden  
[G4862](#) [G3682](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0027](#) [G0080](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#)

πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε.  
herseyi size bildirecekler -leri- buradaki  
[G3956](#) [G4771](#) [G1107](#) [G3588](#) [G5602](#)

Sizden biri olan sadık kardeşimiz sevgili Onesimos da onunla geliyor. O ve Tihikos, burada neler olup bittiğini size anlatacak.

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μάρκος, ὁ  
Selamlar sizi Aristarhos -O- mahkum-arkadasi benim ve- Markos -O-  
[G0782](#) [G4771](#) [G0708](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3138](#) [G3588](#)

ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἔλάβετε ἐντολάς; ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς,  
kuzen Barnabas'ın -nin-icin kim aldiniz emirleri eger- gelirse -e- size  
[G0431](#) [G0921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1785](#) [G1437](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

δέξασθε αὐτόν,  
kabul-edin onu  
[G1209](#) [G0846](#)

Benimle birlikte hapsede olan Aristarhus size selam ediyor. Barnabanın yeğeni Markosun da selamı var. Markosla ilgili olarak size zaten talimat vermiştim; eğer yanınıza gelecek olursa, onu iyi karşılayın.

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουστος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι μόνοι  
ve- Isus -O- denilen Yustus -ler- olan -den- sunnetten bunlar yalnız  
[G2532](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2459](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3778](#) [G3441](#)

συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.  
isbirlikcileri -e- -ye- kralligi -nin- Tanri'nin kim-ler oldular bana teselli  
[G4904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3748](#) [G1096](#) [G1473](#) [G3931](#)

Yustus diye bilinen Yeşunun da selamı var. Allahın Hükümranlığı uğruna verdiğim hizmette bana eşlik eden Yahudi asıllı müminler yalnız bunlardır. Beni hep teselli ettiler.

- 12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφράς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε  
selamlar sizi Epafras -O- -den- sizden kulu Hristos'un Isus her-zaman  
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3842](#)
- ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε τέλειοι καὶ  
mucadele-eden -nin-icin sizin -de- -larda- dualarda ki- durasaniz yetkin ve-  
[G0075](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2443](#) [G2476](#) [G5046](#) [G2532](#)
- πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.  
tam-ikna-olmus -de- tum iradesinde -nin- Tanri'nin  
[G4135](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mesihin kulu ve sizden biri olan Epafras size selam eder. Sizin için hiç durmadan hararetle dua ediyor. Kemale ermeniz ve tamamen Allahın iradesine güvenmeniz için dua ediyor.

- 13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν  
taniklik-ediyorum cunku O'na ki- sahip cok emek -nin-icin sizin ve- -nin-  
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2192](#) [G4183](#) [G4192](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἴερα πόλει.  
-de- Laodikya'da ve- -nin- -de- Hiera- polis'te  
[G1722](#) [G2993](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2413](#) [G4172](#)

Epafrasın hem sizin hem de Laodikalı ve Hierapolisli müminler için çok zahmete katlandığına şahidim.

- 14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρός ὁ ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς.  
selamlar sizi Lukas -O- doktor -O- sevgili ve- Dimas  
[G0782](#) [G4771](#) [G3065](#) [G3588](#) [G2395](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G1214](#)

Sevgili hekim Luka ile Demasın size selamları var.

- 15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφούς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ'  
Selamlayin -leri- -de- Laodikya'da kardesleri ve- Nimfan'i ve- -yi- -deki-  
[G0782](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3564](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#)
- οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.  
evindeki O'nun kiliseyi  
[G3624](#) [G0846](#) [G1577](#)

Laodikyadaki mümin kardeşlerimize, Nimfaya ve onun evinde toplanan cemaate selamlarımızı iletin.

- 16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῆ παρ' ὑμῖν ἢ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν  
ve- ne-zaman okundu-mu -de- sizde -O- mektup yapin ki- de- -de-  
[G2532](#) [G3752](#) [G0314](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1992](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#) [G1722](#)
- τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῆ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα καὶ  
-de- Laodikya'lilarin kilisesinde okunsun ve- -yi- -den- Laodikya'dan ki- de-  
[G3588](#) [G2994](#) [G1577](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2993](#) [G2443](#) [G2532](#)
- ὑμεῖς ἀναγνώτε.  
siz okuyun  
[G4771](#) [G0314](#)

Bu mektup aranızda okunduktan sonra Laodikyadaki cemaate gönderin, onlar da okusun. Siz de Laodikalılara yazdığım mektubu alıp okuyun.

- 17 καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ, ἵνα  
ve- deyin Arhippus'a Bak -yi- hizmetini ki- aldin -de- Rab'de ki-  
[G2532](#) [G3004](#) [G0751](#) [G0991](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G3880](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2443](#)
- αὐτὴν πληροῖς.  
onu yerine-getiresin  
[G0846](#) [G4137](#)

Arhippusa şöyle deyin: "Rabden aldığı vazifeyi tamamlamaya dikkat et."

18 Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετε μου τῶν δεσμῶν.  
-O- selamim -ile- kendi elimle Pavlus'un animsayin benim -leri- zincirlerimi  
[G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G3972](#) [G3421](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1199](#)  
ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. <Ἀμήν>.  
-O- lutuf -ile- sizinle amin  
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G4771](#) [G0281](#)

Ben Pavlus, size bu selamı kendi elimle yazıyorum. Hapiste olduğumu unutmayın. Allahın lütfu üzerinizde olsun.